

Plângerile lui Ieremia

14/01/2023 22:07:31

CAPITOLUL 1

Plângere asupra Ierusalimului

1:1 2532 1096 3326 3588 163
και **εγένετο** **μετά** **το** **αιχμαλωτισθῆναι**
 Și s-a întâmplat după ce a fost dus în captivitate

3588 * 2532 2049 2523
του **Ισραήλ** **και** **Ιερουσαλήμ** **ερωμήθη** **εκάθισεν**
 Israel, și Ierusalimul a fost pustiit, a șezut

* 2799 2532 2354 3588 2355 3778 1909
Ιερεμίας **κλαίων** **και** **εθρήνησε** **τον** **θρήνον** **τούτον** **επί**
 Ieremia plângând, și a jelit jalaa această asupra

* 2532 2036 0 4459 2523 3441 3588
Ιερουσαλήμ **και** **είπεν** **ΑΛΕΦ** **πως** **εκάθισε** **μόνη** **η**
 Ierusalimul, și zise, Cum șade singură η

4172 3588 4130 2992 1096 5613 3503
πόλις **η** **πεπληθυμμένη** **λαών** **εγενήθη** **ως** **χήρα**
 cetatea cea plină de popoare; a devenit ca o văduvă,

4130 1722 1484 756 1722 3561 1096
πεπληθυμμένη **εν** **έθνεσιν** **άρχουσα** **εν** **χώραις** **εγενήθη**
 cea plină printre națiuni; domnea în ținuturi, a devenit

1519 5411 0 2799 2799 1722 3571 2532 3588
εις **φόρον** **1:2** **ΒΗΘ** **κλειούσα** **έκλαυσεν** **εν** **νυκτι** **και** **τα**
 bună de tribut. Plângând a plâns în noapte, și

1144 1473 1909 3588 4600 1473 2532 3756 5224
δάκρυα **αυτής** **επί** **των** **σιαγόνων** **αυτής** **και** **ουχ** **υπήρχεν**
 lacrimile ei, pe obrazii ei, și nimeni nu a fost

3588 3870-1473 575 3956 3588 25-1473
ο **παρακαλών** **αυτήν** **από** **πάντων** **των** **αγαπώντων** **αυτήν**
 să o mângâie din toți cei ce o iubeau.

3956 3588 5368-1473 114 1722 1473
πάντες **οι** **φιλονύτες** **αυτήν** **ηθέτησαν** **εν** **αυτή**
 Toți cei ce o îndrăgeau, respingere au dovedit față de ea,

1096 1473-1519 2190 0 3351
εγένοντο **αυτή** **εις** **εχθρούς** **1:3** **ΓΙΜΑΛ** **μετακίσθη**
 au devenit pentru ea vrăjmași. Strămutată a fost

* 575 5014 1473 2532 575 4128
Ιουδαία **από** **ταπεινώσεως** **αυτής** **και** **από** **πλήθους**
 Iudea din cauza josiției ei, și din cauza mulțimii

1397 1473 2523 1722 1484 3756 2147
δουλείας **αυτής** **εκάθισεν** **εν** **έθνεσιν** **ουχ** **ευρεν**
 robieii ei. Ea stă printre națiuni, nu găsește

372 3956 3588 2614 1473 2638
ανάπασιν **πάντες** **οι** **καταδίοκοντες** **αυτήν** **κατέλαβον**
 odihnă. Toți următorii ei au luat-

1473 303.1 3588 2346 0 3598 *
αυτήν **αναμέσον** **των** **θλιβόντων** **1:4** **ΔΑΛΕΘ** **οδοί** **Σιών**
 o în mijlocul celor ce necăjesc. Căile Sionului

3996 3844 3588 3361 1510.1 2064 1722 1859
πενθοῦσι **παρά** **το** **μη** **εἶναι** **ερχομένους** **εν** **εορτή**
 jelesc fiindcă nu sunt cei venind la sărbătoare.

3956 3588 4439 1473 853 3588 2409
πάσαι **αι** **πύλαι** **αυτής** **ηφανισμένοι** **οι** **ειρείς**
 Toate porțile ei au fost prăbușite în piereț. Preoții

1473 389 3588 3933 1473 71
αυτής **αναστενάζουσιν** **αι** **παρθένοι** **αυτής** **αγόμηναι**
 ei gem, fecioarele ei sunt duse roabe,

2532 1473 4087 1722 1438 0 1096 3588
και **αυτή** **πικραυνομένη** **εν** **εαυτή** **1:5** **Η** **εγένοντο** **οι**
 și ea este amarată în ea însăși. Au ajuns cei

2346 1473 1519 2776 2532 3588 2190 1473
θλιβόντες **αυτήν** **εις** **κεφαλῆν** **και** **οι** **εχθροί** **αυτής**
 necăjind-o pe post de cap, și vrăjmașii ei

2112.1 3754 2962 5013 1473 1909 3588
ευθνοῦσιν **οτι** **κύριος** **εταπειώσεν** **αυτήν** **επί** **το**
 înflorească; căci Domnul a smerit-o în legătură cu

1:1 ȋcare era plină

1:1 ȋcare era plină

1:3 ȋadicȋiei

1:3 ȋasupritorilor, chinuitorilor

1:4 ȋau dispărut

4128 3588 763 1473 3588 3516 1473 4198
πλήθος **των** **ασεβειών** **αυτής** **τα** **νήπια** **αυτής** **επορεύθησαν**
 mulțimea neevlavilor ei. Minorii ei au mers

1722 161 2596 4383 2346 0
εν **αιχμαλωσία** **κατά** **πρόσωπον** **θλιβόντος** **1:6** **ΟΠΑ**
 în captivitate în față celui ce necăjește

2532 1831 1537 2364 3956 3588 2143
και **εξηλθε** **εκ** **θυγατρός** **Σιών** **πάσα** **η** **ευπρέπεια**
 Și s-a dus de la fiica Sionului toată frumuseȋea înfăȋșării

1473 1096 3588 758 1473 5613 2919.1 3756
αυτής **εγένοντο** **οι** **άρχοντες** **αυτής** **ως** **κροί** **ουχ**
 ei. Au devenit conducătorii ei ca niște berbeci ne

2147 3542 2532 4198 1722 3756 2479 2596
ευρίσκοντες **νομήν** **και** **επορεύοντο** **εν** **ουκ** **ισχύ** **κατά**
 găsind pășune, și mergând fără nicio forȋă în

4383 1377 0 3403 *
πρόσωπον **διώκοντος** **1:7** **ΖΑΙΝ** **εμνήσθη** **Ιερουσαλήμ**
 față urmăritorului. Și-a amintit Ierusalimul

2250 5014 1473 2532 684.2 1473 3956
ημερών **ταπεινώσεως** **αυτής** **και** **απωσμών** **αυτής** **πάντα**
 zilele smeririi ei, și imbrănciturile ei. Toate

3588 1937.1 1473 3745 1510.7.3 1537 2250
τα **επιθυμήματα** **αυτής** **όσα** **ην** **εξ** **ημερών**
 cele de dorit ale ei, toate câte erau din zilele

744 1722 3588 4098 3588 2992 1473 1519 5495
αρχαίων **εν** **τω** **πεσειν** **τον** **λαόν** **αυτής** **εις** **χείρας**
 străvechi, în timpul căderii poporului ei în mâinile

2346 2532 3756-1510.7.3 3588 997-1473 1492 3588
θλιβόντος **και** **ουκ** **ην** **ο** **βοηθών** **αυτή** **ιδόντες** **οι**
 celui ce necăjește, și nu era nimeni care să o ajute. Văzând,

2190 1473 1070 1909 2532 3350 1473 0
εχθροί **αυτής** **εγέλασαν** **επί** **τη** **μετοικεσία** **αυτής** **1:8** **ΗΘ**
 vrăjmașii ei au râs de strămutarea ei.

266 264 * 1223 3778 1519
αρματιαν **ημαρτεν** **Ιερουσαλήμ** **δια** **τούτο** **εις**
 Păcat a păcătuit cetatea Ierusalimul; de aceea un subiect de

4535 1096 3956 3588 1392-1473
σάλον **εγένετο** **πάντες** **οι** **δοξάζοντες** **αυτήν**
 clătinare a capului a devenit ea. Toți cei ce o glorificau,

5013 1473 1492-1063 3588 808 1473
εταπειώσαν **αυτήν** **είδον** **γαρ** **την** **ασχημοσύνην** **αυτής**
 au umilit-o, căci au văzut indecenȋa ei.

2532 1065-1473 4727 2532 654 1519 3588 3694
και **γε** **αυτή** **στενάζουσα** **και** **απεστράφη** **εις** **τα** **οπίσω**
 Și ea însăși suspină și se întoarce cu spatele.

1:9 0 167 1473 4314 4228 1473 3756
ΤΗΘ **ακαθαρσία** **αυτής** **προς** **ποδών** **αυτής** **ουκ**
 Necurăȋia ei fiind înaintea picioarelor ei, nu

3403 2078 1473 2532 2601 5246 3756
εμνήσθη **έσχατα** **αυτής** **και** **κατεβίβασεν** **υπερογκά** **ουκ**
 și-a amintit sfârșitul ei, și a decăzut enorm. Nu

1510.2.3 3588 3870-1473 1492 2962 3588 5014
έστιν **ο** **παρακαλών** **αυτήν** **ιδε** **κύριε** **την** **ταπεινώσιν**
 este cine s-o mângâie. Vezi Doamne smerirea

1473 3754 3170 3588 2190 0 5495
μου **οτι** **εμεγαλύνθη** **ο** **εχθρός** **1:10** **ΙΩΘ** **χείρα**
 mea, căci a fost preamărit vrăjmașul. Mână

1473 1600 3588 2346 1909 3956 3588
αυτού **εξεπέτασε** **ο** **θλιβών** **επί** **πάντα** **τα**
 lui și-a întins-o asupritorulȋ asupra tuturor lucrurilor

1937.1-1473 1492-1063 1484 1525 1519 3588
επιθυμήματα **αυτής** **είδε** **γαρ** **έθνη** **εισελθόντα** **εις** **το**
 ei de dorit. Căci a văzut națiuni intrând în

37.1-1473 3739 1781 3361 1525
αγιασμά **αυτής** **α** **ενετείλω** **μη** **εισελθείν**
 locul ei preasfânt -- aceea despre care am poruncit să nu intre

1473 1519 1577 1473 0 3956 3588 2992
αυτά **εις** **εκκλησίαν** **σου** **1:11** **ΧΑΦ** **πας** **ο** **λαός**
 acestea în adunarea ta. Tot poporul

1473 2687.1 2212 740 1325 3588
αυτής **καταστενάζοντες** **ζητούντες** **άρτον** **έδωκαν** **τα**
 ei geme căutând pâine. Au dat lucrurile

1937.1-1473 1722 1035 3588 1994 5590
επιθυμήματα **αυτής** **εν** **βρώσει** **του** **επιστρέφαι** **ψυχῆν**
 ei de dorit pentru hrană pentru a-ȋ învioraȋ sufletul.

1492 2962 2532 1914 3754 1096 821
ιδε **κύριε** **και** **επίβλεψον** **οτι** **εγενήθη** **η** **ητιμωμένη**
 Vezi, Doamne, și privește, căci a ajuns a dezonorată.

1:10 ȋlit. cel ce necăjește

1:11 ȋrestabili

0 3588 4314 1473 3956 3899 3598
1:12 ΛΑΜΕΔ οι προς υμάς πάντες παραπορευόμενοι οδόν
 Către voi toți care trecęți pe cale,
 1994 2532 1492 1487 1510.2.3 217.5 5613 217.5 1473 3739
 επιστρέψατε και ιδετε ει εστιν αλγος ως αλγος μου ο
 întoarceți-vă și vedeți dacă este durere ca durerea mea care
 1096 5350 1722 1473 3013 1473 2962
 εγενήθη φθεγγάμενος† εν εμοι επαπεινώσέ με κύριος
 a avut loc. Cel ce grăiște prin mine, smeritu- ma, Domnul
 1722 2250 3709 2372 1473 0 1537 5311 1473
 εν ημέρα οργής θυμού αυτού 1:13 ΜΗΜ εξ ύψους αυτού
 în ziua urgiei mâniei Lui. Din înălțimea Lui
 649 4442 1722 3588 3747 1473 2532 2609-1473
 απέστειλε πυρ εν τούς οστέους μου και κατήγαγεν αυτό
 a trimis focul în oasele mele, și l-a coborât.
 1276.1 1350 3588 4228 1473 634-1473 1519
 διεπέτασε δικτυον τούς ποσί μου απέστρεψέ με εις
 A întins o cursă picioarelor mele. M-a întors în
 3588 3694 1325-1473 853 3650 3588 2250
 τα οπίσω εδωκέ με ηφανισμένη ολην την ημέραν
 urmă. M-a stabilit să dispar; o întregă zi
 3600 0 1127 1909 3588 764.1
 οδυνωμένην 1:14 ΝΟΝ εγγηγορήθη επι τα ασέβηματά
 de durere. A vegheat asupra impietăților
 1473 1722 5495 1473 4844.3 305 1909 3588
 μου εν χερσί μου συνεπλάκυσαν ανεβησαν επι τον
 mele; cu mâinile mele sunt împletite; s-au urcat până pe
 5137 1473 770 3588 2479 1473 3734 1325 2962
 τράχηλόν μου ησθένησεν η ισχύς μου οτι εδωκε κύριος
 grumazul meu. Slăbită e forța mea, căci a pus Domnul
 1722 5495 1473 3601 3756 1410 2476
 εν χερσί μου οδύνας ου δυνήσομαι στήναι
 în mâinile mele dureri; nu voi putea să stau în picioare.
 0 1808 3956 3588 2478 1473 3588
 1:15 ΣΑΜΕΧ εζηρε πάντας τούς ισχυρούς μου ο
 A îndepărtat pe toți cei ai mei,
 2962 1537 3319 1473 2564 1909 1473 2540 3588
 κύριος εκ μέσου μου εκάλεσεν επ' εμέ καιρόν του
 Domnul din mijlocul meu. A chemat peste mine vremea
 4937 1588 1473 3025 3961 2962
 συντρίψαι εκλεκτούς μου ληπόν επατήσε κύριος
 zdrobirii aleșilor mei. În teasc a călcat în picioare Domnul
 3933 2364 * 0 1909 3778 1473 2799
 παρθένω θυγατρί Ιουδα 1:16 ΑΙΝ επί τούτοις εγώ κλαίω
 pe fecioara fiica lui Iuda. Pentru acestea eu plâng;
 3588 3788 1473 2609 5204 3754 3118.2 575 1473
 ο οφθαλμός μου κατήγαγεν υδωρ οτι εμακρύνθη απ' εμού
 ochii mei varsă apă. Căci s-a îndepărtat de mine
 3588 3870 1473 3588 5590 1473 1096
 ο παρακαλών με ο επιστρέφων ψυχήν μου εγένοντο
 mângâietorul meu, cel ce restaurează sufletul meu. Au fost
 3588 5207 1473 853 3754 2901 3588 2190
 οι υιοί μου ηφανισμένοι οτι εκραταιώθη ο εχθρός
 fii mei desființați, căci a învins vrăjmasul.
 0 1276.1 * 5495 1473 3756 1510.2.3 3588
 1:17 ΦΗ διεπέτασε Σιών χείρας αυτής ουκ εστιν ο
 Sionul și-a deschis și întins mâinile ei; nu este cine
 3870-1473 1781 2962 3588 * 2945
 παρακαλών αυτήν ενετείλατο κύριος τω Ιακώβ κύκλω
 s-o mângâie. A poruncit Domnul pentru Iacov; împrejurul
 1473 3588 2346-1473 1096 * 1519
 αυτού οι θλιβόντες αυτόν εγενήθη Ιερουσαλήμ εις
 lui sunt cei ce- l necăjesc. A devenit Ierusalimul ca
 599.8 303.1 1473 0
 αποκαθημένην αναμέσον αυτών 1:18 ΣΑΔΗ
 o femeie stând necurată deoparte în mijlocul lor.
 1342 1510.2.3 2962 3754 3588 4750 1473 3893
 δικαίος εστι κύριος οτι το στόμα αυτού παρεπικρανα
 Drept este Domnul, căci gura Lui am amărât-o.
 191 1211 3956 3588 2992 2532 1492 3588 217.5
 ακούσατε δη πάντες οι λαοί και ιδετε το αλγος
 Ascultați acum toate popoarele, și vedeți durerea
 1473 3933 1473 2532 3495 1473 4198 1722
 μου παρθένου μου και νεανίσκου μου επορεύθησαν εν
 mea. Fecioarele mele și tinerii mei au mers în
 161 0 2564 3588 2036.3 1473 1473-1161
 αιχμαλωσία 1:19 ΚΩΦ εκάλεσα τούς εραστάς μου αυτοί δε
 captivitate. Am chemat pe amanții mei, dar ei

1:12 †s-a întâmplat

1:12 †15 oc, Jud 5:10, Fap 4:18, 1Pe 2:16

3884-1473 3588 2409 1473 2532 3588 4245 1473
 παρελογισαντό με οι ιερείς μου και οι πρεσβύτεροι μου
 m-au înșelat. Preoții mei și bătrânii mei
 1722 3588 4172 1587 3754 2212 1035 1473
 εν τη πόλει εξέλιπον οτι εξήτησαν βρώσιν αυτοίς
 în cetate s-au sfârșit, deoarece căutau hrană pentru ei,
 2443 1994 5590 1473 0 1492 2962 3754
 ινα επιστρέψωσι ψυχάς αυτών 1:20 ΡΗΣ ιδε κυριε οτι
 ca să-și restaureze sufletele lor. Vezi, Doamne, căci
 2346 3588 2836 1473 5015 2532 3588 2588 1473
 θλιβομαι η κοιλία μου εταράχθη και η καρδια μου
 sunt necăjită. Pântecelul meu s-a tulburat, și inima mea
 4762 1722 1473 3893 3893 1855
 εστράφη εν εμοι παραπικραίνουσα παρεπικρανα εξωθεν
 s-a întors în mine; cu amărăciune am fost amărâtă. Afară
 815.1-1473 3162 5618 2288 1722 3624 0
 ητεκνώσέ με μάχαιρα ώσπερ θάνατος εν οικω 1:21 ΣΙΝ
 m-a lipsit de copii sabia, așa cum moartea în casa.
 191 1211 3754 4727 1473 3756 1510.2.3 3588
 ακούσατε δη οτι στεναζω εγω ουκ εστιν ο
 Auziți acum căci suspin eu. Nu este nimeni care
 3870-1473 3956 3588 2190 1473 191 3588
 παρακαλών με πάντες οι εχθροί μου ήκουσαν τα
 să mă mângâie. Toți vrăjmașii mei au auzit
 2556 1473 2532 5463 3754 1473 4160
 κακά μου και εχάρησαν οτι ου εποίησας
 veștile rele despre mine, și s-au bucurat căci Tu ai făcut aceasta.
 1863 2250 2564 2540 1096 3664 1473
 επήγαγες ημέραν εκάλεσας καιρόν εγένοντο ομοιοί μοι
 Ai adus ziua, ai chemat vremea, și ei au ajuns la fel ca mine.
 0 1525 3956 3588 2549 1473 2596 4383
 1:22 ΘΑΠ εισέλθου πάσα η κακια αυτών κατά πρόσωπόν
 Să intre toată răutatea lor înaintea Feței
 1473 2532 2018.2 1473 3739-5158 4160
 σου και επιφύλλισον† αυτοίς ου τρόπον εποίησαν
 Tale. Și adu ravagiul asupra lor în felul în care au făcut ei
 2018.3 4012 3956 3588 265 1473 3754
 επιφυλλίδα† περι πάντων των αμαρτημάτων μου οτι
 ravagiul în urma tuturor păcatelor mele; căci
 4183 3588 4726 1473 2532 3588 2588 1473 3076
 πολλοί οι στεναγμοί μου και η καρδια μου λυπείται
 multe sunt gemetele mele, și inima mea e tristă.

CAPITOLUL 2

Ziua urgiei Domnului

0 4459 1105.1 3709 1473 2962
 2:1 ΑΛΕΦ πως εγνώφωσεν οργή αυτού κύριος
 Cum a întunecat în urgia Lui Domnul
 3588 2364 * 2674.6 1537 3772 1519
 την θυγατέρα Σιών κατέρρευεν εξ ουρανού εις
 pe fiica Sionului. A azvârlit din cer pe
 1093 1391.1 * 2532 3756 3403 5286
 γην δόξασμα Ισραήλ και ουκ αμνήσθη υποποδιου
 pământ gloria lui Israel, și nu și-a amintit de așternutul
 4228 1473 1722 2250 3709 2372 1473 0
 ποδών αυτού εν ημέρα οργής θυμού αυτού 2:2 ΒΗΘ
 picioarelor Lui în ziua urgiei mâniei Lui.
 2670 2962 3756 5339 3956 3588
 κατεπόντισε κύριος ου φεισάμενος πάντα τα
 A scufundat ca-n mare Domnul, nu a cruțat, toate
 5611 * 2507 1722 2372 1473 3588 3794
 ωραια Ιακώβ καθειλεν εν θυμό αυτού τα οχυρώματα
 splendorile lui Iacov. A dărâmat în mânia Lui fortărețele
 3588 2364 * 2853 1519 3588 1093 953
 της θυγατρός Ιουδα εκόλλησεν εις την γην εβεβήλωσεν
 fiicei lui Iuda. A lipit la pământ. A profanat
 935 1473 2532 758 1473 0
 βασιλέα αυτής και αρχοντα αυτής 2:3 ΓΙΜΕΛ
 pe împăratul ei, și pe conducătorul ei.
 4787.2 1722 3709 2372 1473 3956 2768 *
 συνέκλασεν εν οργή θυμού αυτού παν κερας Ισραήλ
 A sfărâmat în urgia mâniei Lui întreg cornul lui Israel.

1:21 †lit. relele

1:22 †a culege resturile din vie, 3 oc, Plă 1:22, 2:20, 3:51

1:22 †resturile din vie, 5 oc, Plă 1:22, Oba 1:5, Mic 7:1, Zah 3:7

2:3 †puterea

654 1519 3588 3694 1188 1473 575 4383
ἀπέστρεψεν εἰς τὰ ὀπίσω δεξιὰν αὐτοῦ ἀπὸ προσώπου
 Și-a întors în urmă dreapta Lui din față
 2190 2532 381 1722 * 5613 4442 5395 2532
ἐχθροῦ καὶ ἀνίψην ἐν Ἰακώβ ὡς πυρ φλόγα καὶ
 vrājmașului, și a aprins în Iacov ca focul flacăra, și
 2719 3956 3588 2945 0 1780.2
κατέφαγε πάντα τὰ κύκλω 2:4 ΔΑΛΕΘ ἐρέτευε
 a înghițit toate cele de jur-împrejur. Și-a întins
 5115 1473 5613 2190 4732 1188 1473 5613
τόξον αὐτοῦ ὡς ἐχθρὸς ἐσπερέωσε δεξιὰν αὐτοῦ ὡς
 arcul Lui ca un vrājmaș. Și-a întărit dreapta Lui ca
 5227 2532 615 3956 3588 1937.1 3588
υπεναντίος καὶ ἀπέκτεινε πάντα τὰ ἐπιθυμήματα τῶν
 un împotrivor, și a distrus toate cele dorite de
 3788 1473 1722 4633 2364 * 1632 5613
οφθαλμῶν μου ἐν σικιρῇ θυγατρὸς Σιών ἐξέχεεν ὡς
 ochii mei în cortul fiicei Sionului. A turnat ca
 4442 3588 2372 1473 0 1096 2962 5613 2190
πυρ τον θυμόν αὐτοῦ 2:5 Ἡ ἐγενήθη κύριος ὡς ἐχθρὸς
 focul mânia Lui. A devenit Domnul ca un vrājmaș.
 2670 * 2670 3956 3588 919.1
κατεπόνησεν Ἰσραὴλ κατεπόνησε πάσας τὰς βάρεις
 A înneecat pe Israel, a înneecat toate palatele
 1473 1311 3588 3794 1473 2532 4129
αὐτοῦ διέφθειρε τὰ οὐχρώματα αὐτοῦ καὶ ἐπλήθυνε
 lui. A stricat fortărețele lui, și a înmulțit
 3588 2364 * 5013 2532 5013
τῆ θυγατρὶ Ἰουδα ταπεινωμένην καὶ ταταπεινωμένην
 fața de fiica lui Iuda pe cel ce smereste și pe cel ce e smerit.
 0 2532 1276.1 5613 288 3588 4638
2:6 Οὐαὶ καὶ διεπέτασεν ὡς ἀμπελον τὸ σκῆνωμα
 Și a deschis și a întins ca pe o vie cortul
 1473 1311 1859-1473 1950 2962
αὐτοῦ διέφθειρεν εορτὴν αὐτοῦ ἐπελάθετο κύριος
 lui. Stricată a fost ziua lui de sărbătoare. A uitat Domnul
 3739 4160 1722 * 1859 2532 4521
α ἐποίησεν ἐν Σιών εορτῆς καὶ ἀσββάτου
 ce a pus în Sion, ziua de sărbătoare și sabatul
 2532 3947 1690.1 3709 1473 935 2532
καὶ παρώξυνεν ἐμβριμήματι οργῆς αὐτοῦ βασιλέα καὶ
 și au provocat stârnirea Lui împăratul și
 2409 0 683 2962 2379 1473
ιερέα 2:7 ΖΑΙΝ ἀπόσατο κύριος θυσιαστήριον αὐτοῦ
 preotul. A lepădat Domnul altarul Lui,
 660 37.1-1473 4937 1722 5495 2190
ἀπετίναξεν ἀγίασμα αὐτοῦ συνέτριψεν ἐν χειρὶ ἐχθροῦ
 a scuturat locul Lui sfânt, a sfărâmat prin mâna vrājmașului
 5038 919.1 1473 5456 1325 1722 3624
τείχος βαρέων αὐτῆς φωνῆν ἔδωκαν ἐν οἴκῳ
 zidul palatei ei; glasul și l-au ridicat aceștia în casa
 2962 5613 1722 2250 1859 0 3049
κυρίου ὡς ἐν ἡμέρᾳ εορτῆς 2:8 ΗΘ ελογίσατο
 Domnului, ca într-o zi de sărbătoare. A calculat
 2962 3588 1311 5038 2364 * 1614
κύριος τοῦ διαφθεῖραι τείχος θυγατρὸς Σιών ἐξέτεινε
 Domnul stricarea zidului fiicei Sionului. El a întins
 3358 3756 654 5495 1473 575 2662.1
μέτρον οὐκ ἀπέστρεψε χεῖρα αὐτοῦ ἀπὸ καταπατήματος
 metrul, nu și-a retras mâna Lui de la călcarea în picioare;
 2532 3996 3588 4385.1 2532 5038 3661
καὶ ἐπένησε τὸ προτείχισμα καὶ τείχος ὁμοθυμαδὸν
 și s-a jelit întâiul zid fortificat și zidul pe de-a-ntregul
 770 0 1704.1 1519 1093 4439 1473
ἠσθένησεν 2:9 ΤΗΘ ἐνεπάγησαν εἰς γῆν πύλα αὐτῆς
 a fost slăbit. Stau înfipte în pământ porțile ei,
 622 2532 4937 1473-3449.2 935 1473
ἀπώλεσε καὶ συνέτριψεν αὐτῆς μοχλοῦς βασιλέα αὐτῆς
 El a distrus și a sfărâmat bare porților ei. Împăratul ei
 2532 758 1473 1722 3588 1484 3756 1510.2.3
καὶ ἀρχοντας αὐτῆς ἐν τοῖς ἔθνεσιν οὐκ ἔστι
 și conducătorii ei sunt printre națiuni. Nu este
 3551 2532 1065 4396 1473 3756 1492 3706 3844
νόμος καὶ γε προφήται αὐτῆς οὐκ εἶδον ὄρασιν παρὰ
 lege, și nici profetii ei nu vad vreo viziune prin
 2962 0 2523 1519 3588 1093 4623
κύριον 2:10 ΙΩΘ ἐκάθισαν εἰς τῆν γῆν ἐσιώπησαν
 Domnul. Șed pe pământ, tăcuți

2:6 ἴcorruptā

2:8 ἴplānuit, propus

2:8 ἴmāsura

4245 2364 * 307 5522 1909 3588
πρεσβύτεροι θυγατρὸς Σιών ἀνεβίβασαν χουν ἐπὶ τῆν
 bătrâni fiicei Sionului; și-au pus țărână peste
 2776 1473 4024 4526 2609 1519 1093
κεφαλῆν αὐτῶν περιεζώσαντο σάκκους κατῆγαγον εἰς γῆν
 capetele lor, s-au încins cu saci; au coborât în țărână
 747 3933 1722 * 0 1387
ἀρχηγὸς παρθένους ἐν Ἱερουσαλὴμ 2:11 ΧΑΦ ἐξέλιπον
 pe frunțile fecioarelor din Ierusalim. S-au sfârșit
 1722 1144 3588 3788 1473 5015 3588 2588 1473
ἐν δάκρυσιν οἱ ὀφθαλμοὶ μου ἐταράχθη ἡ καρδία μου;
 în lacrimi ochii mei; tulburată e inima mea;
 1632 1519 3588 1093 3588 1391 1473 1909 3588 4938
ἐξέσθη εἰς τῆν γῆν ἡ δόξα μου ἐπὶ τὸ συντριμμα
 a turnat pe pământ gloria mea, peste nimicirea
 3588 2364 3588 2992 1473 1722 3588 1587 3516
τῆς θυγατρὸς τοῦ λαοῦ μου ἐν τῷ ἐκλείπειν ἠπλιον
 fiicei poporului meu, când se sfârșeau minorul
 2532 2337 1722 4113 4172 0 3588
καὶ θηλάζοντα ἐν πλατείαις πόλεως 2:12 ΛΑΜΕΔ ταις
 și sugaciul în piețele cetății.
 3384 1473 2036 4226 4621 2532 3631 1722 3588
μητράσιν αὐτῶν εἶπαν ποῦ σίτος καὶ οἶνος ἐν τῷ
 Mamelor lor le zic ei, Unde-s grâu și vin? în timp ce
 1590 1473 5613 5134.1 1722 4113 4172
ἐκλῆσθαι αὐτοῦς ὡς τραυματίας ἐν πλατείαις πόλεως
 leșinau ei ca unii răniți în piețele cetății,
 1722 3588 1632 5590 1473 1519 2859 3384
ἐν τῷ ἐκείσθαι ψυχὰς αὐτῶν εἰς κόλπον μητέρων
 pe când se vărsau sufletele lor în sânul mamelor
 1473 0 5100 3140 2228 5100 3666
αὐτῶν 2:13 ΜΗΜ τι μαρτυρήσω ἡ τι ομοίωσω
 lor. Ce mărturisire îți voi aduce? Sau ce voi asemăna
 1473 2364 * 5100 4982-1473 3933
σοὶ θυγατερ Ἱερουσαλὴμ τίς σώσει σε παρθένος
 cu tine, fiică a Ierusalimului? Cine te va salva, fecioară
 2364 * 3754 3170 4221 4936.1
θυγάτηρ Σιών ὅτι ἐμεγαλύνθη ποτήριον συντριβῆς
 fiica Sionului? Căci s-a mărit paharul zdoririi
 1473 5100 2390-1473 0 4396 1473 1492
σου τίς ἰάσεται σε 2:14 ΝΟῤῥν προφήται σου εἶδσαν
 tale. Cine te va vindeca? Profetii tăi au văzut
 1473 3152 2532 877 2532 3756 601
σοὶ μάτια καὶ ἀφροσύνην καὶ οὐκ ἀπεκάλυπον
 pentru tine deșertăciuni și nebulie, și nu au adus descoperire
 1909 3588 93 1473 3588 1994 161
ἐπὶ τῆν ἀδικίαν σου τοῦ ἐπιστρέψαι ἀιμαλωσίαν
 cu privire la nelegiuirea ta, pentru a întoarce captivitatea
 1473 2532 1492 1473 3024.1 3152 2532 1856.1
σου καὶ εἶδσαν σοὶ λημματα μάτια καὶ ἐξώσματα
 ta, și au văzut pentru tine scopuri deșarte și iertări.
 0 2924.8 1909 1473 5495 3956
2:15 ΣΑΜΕΧ ἐκρότησαν ἐπὶ σοὶ χεῖρας πάντες
 Bat cu privire la tine, bat din palme toți
 3588 3899 3598 4947.3 2532 2795 3588
οά παραπορευόμενοι ὁδὸν ἐστύρισαν καὶ ἐκίνησαν τῆν
 cei ce trec pe cale; fluieră și dau din
 2776 1473 1909 3588 2364 * 1909
κεφαλῆν αὐτῶν ἐπὶ τῆν θυγατέρα Ἱερουσαλὴμ
 capul lor cu privire la fiica Ierusalimului,
 1487 3778 3588 4172 2046 4735 1391
εἰ αὕτη ἡ πόλις ἐρούσι στέφανος δόξης
 Oare este aceasta cetatea, vor spune, coroana gloriei
 2167 3956 3588 1093 0 1272
εὐφροσύνης πάσης τῆς γῆς 2:16 ΑἸΝ διηνοιξάν
 bucuriei întregului pământ? Larg și-au deschis,
 1909 1473 4750 1473 3956 3588 2190 1473 4947.3
ἐπὶ σε στόμα αὐτῶν πάντες οἱ ἐχθροὶ σου ἐστύρισαν
 împotriva ta, gura lor toți vrājmașii tăi. Fluieră
 2532 1031 3599 2036 2666 1473 4133 3778
καὶ ἐβρυξάν ὀδόντας εἶπαν κατεπιόμεν αὐτὴν πλὴν αὕτη
 și scrâsnesc din dinți. Au zis, Am înghițit-o! Ba încă, aceasta
 3588 2250 3739 4328 2147 1473 1492
ἡ ἡμέρα ἣν προσεδοκόμεν εὐρομεν αὐτὴν εἶδομεν
 e ziua pe care am așteptat-o; am găsit-o; am văzut-o.
 0 4160 2962 3739 1760 4931 4487
2:17 ΦΗ ἐποίησε κύριος α ἐνεθυμήθη συνετέλεσε ῥήμα
 A înfăptuit Domnul ceea ce calculase. A împlinit vorba
 1473 3739 1781 1537 2250 744 2507
αὐτοῦ α ἐνετείλατο ἐξ ἡμερῶν ἀρχαίων καθεῖλε
 Lui, pe care a poruncit-o din zilele de la început. El a dărâmat,

2:17 ἴproiectase

2532 3756 5339 2532 2165 1909 1473 2190
και ουκ εφείσατο και ευφρανεν επι σε εχθρόν
 și nu a cruțat, și a dat bucuie cu privire la tine vrājmașului;
 5312 2768 2346 1473 0 994 2588
υψωσε κέρας θλίβοντός σε 2:18 ΣΑΔΗ εβόησε καρδία
 a înălțat cornul asupritorului și tău. A strigat inima
 1473 4314 2962 5038 * 2609 5613
αυτών προς κύριον τειχη Σιών καταγαγέτω ως
 lor către Domnul, spunând, Ziduri ale Sionului, lăsați să curgă ca
 5493 1144 2250 2532 3571 2532 1325 1594.1
χειμάρρους δάκρυα ημέρας και νυκτός και δως εκνηψιν
 pâraiele lacrimi zi și noapte. Și rămâiți în trezie
 4572 3366 4623 2880.1 3788 1473
σεαυτή μηδέ σιωπησάτω κόρη οφθαλμού σου
 în tine însăși, nici să nu stea liniștită lumina ochiului tău.
 2:19 **ΚΩΦ ανάστηθι αδολεσχήσαι εν νυκτι εις αρχάς**
 Trezește-te pentru a medita în noapte. La începuturile
 5438 1473 1632 5613 5204 2588 1473 561
φυλακής σου εκχεον ως υδωρ καρδιαν σου απέναντι
 vegherii tale, varsă-ți ca apa inima ta înaintea
 4383 2962 142 4314 1473 5495 1473 4012
προσώπου κυρίου άρον προς αυτόν χείρας σου περι
 Feței Domnului. Ridică-ți către El mâinile tale pentru
 5590 3516 1473 3588 1590 3042 575 746
ψυχών νηπίων σου των εκλυομένων λιμών απι αρχής
 vieții pruncilor tăi, cei leșinând de foame pe praguri
 3956 1841 0 1492 2962 2532 1914
πασών εξόδων 2:20 ΡΗΣ ιδε κύριε και επιβλεψον
 tuturor exodurilor. Vezi Doamne, și privește
 5100 2018.2 3779 1487 2068 1135 2590
τινι επεφύλλισας ούτως ει φαγονται γυναίκες καρπόν
 ce ravagiu ai adus astfel. Oare vor mânca femeile rodul
 2836 1473 5407 3516 2337
κοιλίας αυτών φονευθίσονται νηπια θηλαζοντα
 pântecele lor? Vor fi omorâți copilașii care sug
 3149 1487 615 1722 37.1 2962 2409
μαστούς ει αποκτενεις εν αγιάσματι κυρίου ιερέα
 la sânii? Oare ucizi în locul sfânt al Domnului pe preot
 2532 4396 0 2837 1519 1093 1841
και προφήτην 2:21 ΣΙΝ εκοιμήθησαν εις γην εξόδων
 și pe profet? Au adormit pe pământ în stradă
 3808 2532 4246 3933 1473 2532 3495
παιδάριον και πρεσβύτες παρθένου μου και νεανίσκοι
 băiețelul și bătrânul; fecioarele mele și tinerii
 1473 4198 1722 161 1722 4501
μου επορεύθησαν εν αιχμαλωσία εν ρομφαία
 mei au mers în captivitate prin sabia cea mare și lată;
 1722 3042 615 1722 2250 3709 1473 3095.2
εν λιμω απέκτεινας εν ημέρα οργής σου εμαγειρευσας
 prin foamete ai omorât; în ziua urgiei Tale ai masacrat,
 3756 5339 0 2564 5616 2250 1859
ουκ εφείσω 2:22 ΘΑΙ εκάλεσας ωσει ημέραν εορτής
 nu ai cruțat. Ai chemat ca într-o zi de sărbătoare
 3940 1473 2943 2532 3756 1096 1722 2250
παροικίας μου κυκλόθεν και ουκ εγένετο εν ημέρα
 pe străinii mei, de jur împrejur; și nu se întâmplă, în ziua
 3709 2962 391.2 2532 2641
οργής κυρίου ανασωζόμενος και καταλελειμμένος
 mâniei Domnului, ca unul să fie scăpat și să rămână;
 5613 1947.2 2532 4129 2190 1473 3956
ως επεκράτησα και πλήθυνα εχθρούς μου πάντας
 așa cum eu am decis și am înmulțit pe vrājmașii mei pe toți.

2:17 ἱλίτ. cel ce necăjește

2:18 ἱλίτ. dă-ți

2:18 ἱfeminin

2:19 ἱsufletele

2:19 ἱnceputul

2:19 ἱiesirilor, drumurilor de iesire

2:22 ἱpribegii (DEX), 9 oc, Exo 1:1, Psa 119:54, Ezr 8:35, Hab 3:16, Fap

13:17, 1Pe 1:17

CAPITOLUL 3

Suferințe și mângâieri

3:1 **ΑΛΕΦ** 1473 435 3588 991 4432
 εγω ανηρ ο βλεπων πτωχειαν
 Eu sunt bărbatul care vede mizeria
 1722 4464 2372 1473 1909 1473 3880-1473
εν ραβδω θυμού αυτού επ εμε 3:2 παρελαβέ με
 prin nuiaua mâniei Lui asupra mea. El m-a luat,
 520-1473 1519 4655 2532 3756 5457 4133 1722
απήγαγέ με εις σκότος και ου φως 3:3 πλην εν
 m-a purtat în întuneric, și nu în lumină. Doar împotriva
 1473 1994 5495 1473 3650 3588 2250 0
εμοι επέστρεψε χείρα αυτού ολην την ημέραν 3:4 ΒΗΘ
 mea Și-a întors El mâna Lui toată ziua.
 3822 4561 1473 2532 1192 1473 3747 1473
επαλάωσσε σάρκας μου και δέρμα μου οστέα μου
 El a îmbătrânit carnea mea și pielea mea; oasele mele mi le-
 4937 456 2596 1473 2532 2944
συνέτριψεν 3:5 ανωκοδόμησε κατ εμου και εκύκλωσε
 a rupt. A zidit în preajma mea, și a împresurat
 2776 1473 2532 3449.1 1722 4652 2523-1473
κεφαλήν μου και εμοχθησεν 3:6 εν σκοτεινούς εκάθισέ με
 capul meu, și m-a trudit. În întunecimi m-a pus
 5613 3498 165 0 456 2596
ως νεκρούς αιώνος 3:7 ΓΙΜΕΛ ανωκοδόμησε κατ
 ca pe morții cei din veac. A zidit împotriva
 1473 2532 3756 1831 925 5475 1473
εμου και ουκ εξελεύσομαι εβάρυνε χαλκόν μου
 mea, și nu voi ieși. A îngreuiat bronzul lanțului meu.
 2532 1065 3754 2896 2532 994 670.1
3:8 και γε οτι κεκραξομαι και βοήσω απέφραξε
 Și da, încât de voi țipa și voi striga, a astupat
 4335 1473 456 3598 1473 1719.2
προσουχην μου 3:9 ανωκοδόμησεν οδούς μου ενέφραξε
 rugăciunea mea. Cu ziduri a închis căile mele, a barat
 5147 1473 5015 0 715 1748
τρίβους μου ετάραξεν 3:10 ΔΑΛΕΘ αρκος ενεδρεύουσα
 drumurile mele; m-a tulburat. Un urs pândind
 1473 1473 5613 3023 1722 2930.1 2614
αυτός μοι ως λέων εν κρυφαιούς 3:11 κατεδιώξεν
 este El față de mine, ca un leu într-o ascunzătoare. M-a urmărit
 868 2532 2664-1473 5087-1473 853
αφεστηκότα και κατέπασσέ με έθετο με φανισμένην
 după ce am plecat, și m-a oprit. M-a pus ca să dispar.
 1780.2 5115 1473 2532 4739.3-1473 5613 4649 1519
3:12 ενέτεινε τόξον αυτού και εσθλωσέ με ως σκοπόν εις
 Și-a întins arcul Lui, și m-a ridicat ca țintă pentru
 956 0 1521 1722 3588 3510 1473 2447
βέλος 3:13 Η εισήγαγε εν τοις νεφροίς μου ιούς
 săgeată. A purtat în rărunchii mei otrava săgeților
 5329.1 1473 1096 1071 3956 2992
φαρέτρας αυτού 3:14 εγενήθη γέλωσ παντι λαώ
 tobelor Lui. Am ajuns de râs pentru tot poporul
 1473 5568 1473 3650 3588 2250 5526-1473
μου ψαλμός αυτών ολην την ημέραν 3:15 εχόρτασέ με
 meu, cântarea lor toată ziua. El m-a umplut
 4088 3184-1473 5521 0 2316 1544
πικρίας εμέθυσέ με χολής 3:16 ΘΑΑ και εξέβαλε
 cu amarăciune, m-a amețit cu fiere, și a spart
 5586 3599 1473 5595-1473 4700 2532
ψηφω οδόντας μου εψώμισέ με σποδόν 3:17 και
 cu un galet dinții mei; m-a hrănit cu cenușă, și
 683 1537 1515 5590 1473 1950 18
απόσαστο εξ ειρήνης ψυχην μου επελαθόμην αγαθά
 a izgonit de la pace sufletul meu; le-am uitat pe cele bune.
 2532 2036 622 3588 3534 1473 2532 3588 1680
3:18 και ειπα απώλετο το νικός μου και η ελπίς
 Și am zis, A pierit victoria mea, și speranța
 1473 575 2962 0 3403 575 4432
μου από κυρίου 3:19 ΖΑΙΝ εμνησθη από πτωχειας
 mea de la Domnul. Mi-am amintit de mizeria
 1473 2532 1537 1375 1473 4088 1473 2532 5521
μου και εκ διωγμού μου πικρίας μου και χολής
 mea, și de persecuția mea, de amarăciunea mea, și de fiera
 1473 3403 2532 2614.1
μου 3:20 κνησθήσονται και καταδολεσχήσει
 mea. În amintire îmi voi aminti, și va băgui

3:1 ἱsărăcia

1909 1473 3588 5590 1473 3778 5021 1519 3588
επ' ἐμέ η ψυχὴ μου 3:21 ταύτην τάξω εἰς τὴν
 cu mine sufletul meu. Aceasta voi rândui în
 2588 1473 1223 3778 5278 0 3588 1656
καρδίαν μου διὰ τοῦτο υπομένω 3:22 **ἩΘ** τα ελεῖ
 inima mea; pentru aceasta voi aștepta. Milele
 3588 2962 3754 3756 5048 3754 3756 1587
τοῦ κυρίου ὅτι οὐκ ἐτελειώθησαν ὅτι οὐκ ἐξίλιπον
 Domnului, căci nu se sfârșiră! Căci nu încetară
 3588 1654 1473 3588 2537 1722 3588 4405
αἰ ἐλεημοσύνας αὐτοῦ 3:23 **τα καινὰ ἐν τῷ** **πρωί**
 milosteniile Lui! Bun e; și el va aștepta și va fi liniștit în
 4183 3588 4102 1473 3588 3310 1473 2962
πολλὴ ἡ πίστις σου 3:24 **τὸ μέρος μου κύριος**
 multă e credințioșia Ta. Partea mea, Domnul e,
 2036 3588 5590 1473 1223 3778 5278-1473 0
εἶπεν ἡ ψυχὴ μου διὰ τοῦτο ὑπομένω αὐτόν 3:25 **ἩΘ**
 zise sufletul meu, de aceea Îl voi aștepta.
 18 2962 3588 5278-1473 5590 3739
αγαθὸς κύριος τοῖς ὑπομένουσιν αὐτόν **ψυχὴ ἡ**
 Bun e Domnul cu cei ce- L așteptă, cu sufletul care-
 2212-1473 18 2532 5278 2532 2270 1519
ζητήσει αὐτόν 3:26 **αγαθὸν καὶ ὑπομενεὶ καὶ ἠσυχάσει** εἰς
 L caută. Bun e; și el va aștepta și va fi liniștit în
 3588 4992 2962 18 435 3752 142
τὸ σωτήριον κυρίου 3:27 **αγαθὸν ἀνδρὶ ὅταν ἄρῃ**
 salvarea Domnului. Bine e bărbatului când va ridica
 2218 1537 3503 1473 0 2521 2596 3441
ζυγὸν ἐκ νεότητι αὐτοῦ 3:28 **ἸΩ** καθίσεται κατὰ μόνας
 un jug din tinerețea lui. El se va așeza jos singur,
 2532 4623 3754 142 1909 1438 5087
καὶ σιωπήσεται ὅτι ἦρεν ἐφ' εαυτῷ 3:29 **ἦρσει**
 și va rămâne tăcut, căci a ridicat asupra lui însuși. *Își* va pune
 1722 2868 3588 4750 1473 1487 4218 3588
ἐν κριορῶ τὸ στόμα αὐτοῦ εἰ **ποτε** **ἡ**
 în țărână gura lui; dacă la un moment dat se arată
 1680 1325 3588 3817-1473 4600
ἐλπίστ' 3:30 δώσει τῷ παλαιῷ αὐτόν **σιαγόνα**
 speranță. El își va da celui ce- l lovește obrazul;
 5526 3680 0 3754 3756 1519 3588 165
χορτασθήσεται ονειδισμῶν 3:31 **ΧΑΦ** **ὅτι οὐκ εἰς τὸν αἰῶνα**
 va fi umplut de batjocuri. Căci nu în veac
 683 2962 3754 3588 5013 3627
ἀπώσεται κύριος 3:32 ὅτι οὐ ταπεινώσας οὐκτειρήσει
 va lepădași Domnul. Căci Cel ce a smerit va milui,
 2596 3588 4128 3588 1656 1473 3756 611
κατὰ τὸ πλήθος τοῦ ἐλέους αὐτοῦ 3:33 **οὐκ ἀπεκριθῆ**
 după mulțimea mileiși Lui. Nu a răspuns
 575 2588 1473 2532 5013 5207 435
ἀπὸ καρδίας αὐτοῦ καὶ εταπείνωσεν υἱοῦς ἀνδρῶς
 din inima Lui și a umilit pe fii oamenilor.
 0 3588 5013 5259 3588 4228 1473 3956
3:34 ΛΑΜΕΔ **τοῦ ταπεινώσαι ὑπὸ τοὺς πόδας αὐτοῦ πάντας**
 Ca să smerescă sub picioarele Lui pe toți
 1198 1093 3588 1578 2920 435
δεσμίου γῆς 3:35 **τοῦ ἐκκλίνειν κρίσιν ἀνδρός**
 prizonierii pământului, ca să fie strămbată judecata unui bărbat
 2713 4383 5310 2613
κατέναντι προσώπου υψίστου 3:36 **καταδικάσαι**
 înaintea Feței Celui Preaînalt, să fie condamnat
 444 1722 3588 2919 1473 2962 3756 2036
ἀνθρώπων ἐν τῷ κρίνεσθαι αὐτόν κύριος οὐκ εἶπε
 omul în judecata lui, Domnul nu a zis.
 0 5100 3779 2036 2532 1096 2962
3:37 ΜΗΝ **τις οὕτως εἶπε καὶ εγενήθη κύριος**
 Cine astfel a vorbit, și s-a întâmplat, și Domnul
 3756 1781 1537 4750 5310 3756
οὐκ ἐνετείλατο 3:38 ἐκ στόματος υψίστου οὐκ
 nu a poruncit? Din gura Celui Preaînalt nu
 1831 2556 2532 3588 18 5100 1111
ἐξελεύσεται κακὰ καὶ τὸ αγαθὸν 3:39 **τι γογγύσει**
 iese răul și binele? De ce murmură
 444 2198 435 4012 3588 266 1473
ἀνθρώπος ζῶν ἀνὴρ περὶ τῆς ἀμαρτίας αὐτοῦ
 omul care trăiește, bărbatul cu privire la păcatul lui?

3:29 †acest verset nu e prezent în LXXR, BOG, BB; prezent în VA

3:31 †va izgoni

3:32 †ελέους la singular

0 1830 3588 3598 1473 2532 2082.1 2532
3:40 ΝΟΠΝ ἐξηρνήθη η οδὸς ἡμών καὶ **πράσθη** καὶ
 A fost cercetatăși calea noastră și corijată, și
 1994 2193 2962 353
ἐπιστρέψωμεν ἕως κυρίου 3:41 **ἀναλάβωμεν καρδίας**
 ne vom întoarce la Domnul. Să ne ridicăm inimile
 1473 1909 5495 1473 4314 5308 1722 3772
ἡμών ἐπὶ χειρῶν ἡμών **πρὸς υψιλῶν** **ἐν οὐρανῶ**
 noastre împreună cu mâmile noastre către Cel Preaînalt din cer.
 264 764 2532 3756 2433
3:42 ἠμαρτήσαμεν ἠσεβήσαμεν καὶ οὐχ ἰλάσθη
 Noi am păcătuit, am fost neevlavioși, și nu Te-ai înduratși.
 0 1979.2 1722 2372 2532 592.1-1473
3:43 ΣΑΜΕΧ **ἐπεσκέπασας ἐν θυμῷ καὶ ἀπεδιώξας ἡμᾶς**
 Te-ai înfășurat cu mânie, și ne-ai alergat.
 615 2532 3756 5339 1979.2 3507
ἀπέκτεινας καὶ οὐκ ἐφείσω 3:44 **ἐπεσκέπασας** **ρεφέλην**
 Ai omorât și nu ai cruțat. Te-ai înfășurat cu un nor
 4572 1752 4335 2576 1473
σεαντῷ ἔνεκεν προσευχῆς καμύσσαι **μὲ**
 pe Tine însuși datorită rugăcii, ca Să închiți pleoapele mele.
 2532 683 5087-1473 1722 3319 3588
3:45 καὶ ἀπωσθήνα **ἐθήκας ἡμᾶς ἐν μέσῳ τῶν**
 Și pentru a fi lepădați ne-ai pus în mijlocul
 2992 0 1272 1909 1473 4750 1473
λαῶν 3:46 ΑΙΝ διηνοιξαν ἐφ' ἡμᾶς **στόμα αὐτῶν**
 popoarelor. Și-au deschis împotriva noastră gura lor
 3956 3588 2190 1473 5401 2532 2285 1096
πάντες οἱ ἐχθροὶ ἡμών 3:47 **φόβος καὶ ἄμβος** **εγενήθη**
 toți vrăjmașii noștri. Frică și perplexitate au fost
 1473 1884.2 2532 4936.1 859 5204
ἡμῖν ἔπαρσις καὶ συντριβὴ 3:48 **ἀφέσεις ὑδάτων**
 peste noi; înălțare și zdrobire. Revărsări de ape
 2609 3588 3788 1473 1909 3588 4938 3588 2364
κατάξει οὐ ὀφθαλμὸς μου ἐπὶ τὸ συντριμμα τῆς θυγατρὸς
 vor coborî ochiul meu peste nimicirea fiicei
 3588 2992 1473 0 3588 3788 1473 2666
τοῦ λαοῦ μου 3:49 **ΦΗ** **οὐ ὀφθαλμὸς μου κατεπόθη**
 poporului meu. Ochiul meu a fost înghițit
 2532 3756 4601 3588 3361 1510.1 1594.1 2193 3739
καὶ οὐ σιγήσομαι τοῦ μη εἶναι ἐκνηψῶν 3:50 **ἕως οὐ**
 și nu voi fi liniștit, nu voi fi calm, până când
 1253.1 2532 1492 2962 1537 3772
δακρύη καὶ εἶδη κύριος **εξ οὐρανοῦ**
 se va apleca și va observa și va vedea pe Domnul din cer.
 3588 3788 1473 2018.2 1909 3588 5590 1473
3:51 οὐ ὀφθαλμὸς μου ἐπιφυλλίει ἐπὶ τὴν ψυχὴν μου
 Ochiul meu va aduce ravagiul asupra sufletului meu,
 3844 3936 2364 4172 0 2340
παρὰ πάσας θυγατέρας πόλεως 3:52 **ΣΑΔΗ** **θηρεύοντες**
 datorită tuturor fiicelor cetății. Vânănd
 2340-1473 5613 4765 3588 2190 1473 1431
ἠθρεύσαν με ὡς στρουθιον οἱ ἐχθροὶ μου **δαρέαν**
 m-au vânat ca pe o păsărică vrăjmașii mei fără temei.
 2289 1722 2978.1 2222 1473 2532 2007 3037
3:53 ἐθανάτωσαν ἐν λάκκῳ ζωῆν μου καὶ ἐπέθηκαν λίθον
 Au dat morții într-o groapă viața mea, și au așezat o piatră
 1909 1473 5252.2 5204 1909 3588 2776 1473 2036
ἐπ' εμοὶ 3:54 ὑπερέχυθη ὕδωρ ἐπὶ τὴν κεφαλὴν μου **εἶπα**
 peste mine. S-a revărsat apa peste capul meu. Am zis,
 683 0 1941 3588 3686 1473 2962
ἀπόσμαι 3:55 ΚΩΦ **ἐπεκαλεσάμην τὸ ὄνομα σου κύριε**
 Lepădat sunt. Am chemat Numele Tău, Doamne,
 1537 2978.1 2737 5456 1473 191 3361
ἐκ λάκκου κατωτάτου 3:56 φωνῆς μου ἤκουσας μὴ
 din groapa cea atât de adâncă. Glasul meu l-ai auzit; nu-ți
 2928 3588 3775 1473 1519 3588 1162 1473 1519 3588
κρύψης τὰ ὠτὰ σου εἰς τὴν δέησιν μου 3:57 **εἰς τὴν**
 ascunde urechile Tale la implorarea mea. În
 996 1473 1448 1722 2250 3739 1941-1473
βοηθειαν μου ἠγγισας ἐν ἡμέρᾳ ἡ ἐπεκαλεσάμην σε
 ajutorul meu te-ai apropiat în ziua în care Te-am chemat.
 2036-1473 3361 5399 0 1340.1 2962 3588
εἰπάς μοι μὴ φόβον 3:58 ΡΗΣ **ἐδικασας κύριε τὰς**
 Mi-ai spus, Nu-ți fie frică. Ai judecat Doamne
 1349 3588 5590 1473 3084 3588 2222 1473
δικας τῆς ψυχῆς μου **ελυτρώσω τὴν ζωῆν μου**
 osândeleşti sufletului meu. Ai răscumpărat viața mea.

3:40 †vizitată spre cercetare

3:42 †sau: nu ai ispășit

3:58 †sentințele

1492 2962 3588 5016 1473 2919 3588
3:59 εἶδες κύριε τὰς ταραχὰς μου ἔκρινας τὴν
 Αἰ vāzut Doamne, tulburările mele. Tu ai judecat
 2920 1473 1492 3956 3588 1557 1473 2532
 κρίσιν μου **3:60** εἶδες πᾶσαν τὴν ἐκδίκησιν αὐτῶν καὶ
 pricina mea. Ai vāzut toată răz bunarea lor, și
 3956 3588 1261 1473 1909 1473 0
 πᾶντας τοὺς διαλογισμοὺς αὐτῶν ἐπ' ἐμοί **3:61** ΣΙΝ
 toate raționamentele lor împotriva mea.
 191 3588 3680 1473 3956 3588 1261
 ἤκουσας τὸν ονειδισμόν αὐτῶν πᾶντας τοὺς διαλογισμοὺς
 Ai auzit batjocura lor, toate raționamentele
 1473 2596 1473 5491 1881
 αὐτῶν κατ' ἐμοὺ **3:62** χεῖλῃ ἐπανισταμένῃ
 lor împotriva mea; buzele celor ce se ridică împotriva
 1473 2532 3191.1 1473 2596 1473 3650 3588 2250
 μοι καὶ μελέτας αὐτῶν κατ' ἐμοῦ ὅλην τὴν ἡμέραν
 mea, și cugetările lor împotriva mea toată ziua,
 2515 1473 2532 386 1473 1914
3:63 καθέδραν αὐτῶν καὶ ἀνάστασιν αὐτῶν ἐπιβλεψόν
 așezarea lor, și ridicarea lor. Uită-Te
 1909 3788 1473 0 467-1473
 ἐπὶ ὀφθαλμοὺς αὐτῶν **3:64** ΤΑΠ ἀναποδώσεις αὐτοῖς
 la ochii lor. Le vei răsplăti
 468 2962 2596 3588 2041 3588 5495
 ἀναπόδομα κύριε κατὰ τὰ ἔργα τῶν χειρῶν
 răsplată, Doamne, potrivit lucrărilor mâinilor
 1473 591-1473 5231.4 2588
 αὐτῶν **3:65** ἀποδώσεις αὐτοῖς υπερασπισμόν καρδίας
 lor. Le vei răsplăti, scutind inima
 1473 3449 1473 1473-2614 1722 3709 2532
 μου μόχθον **3:66** σὺ αὐτοῦς καταδιώξεις ἐν ὀργῇ καὶ
 mea de trudă. Tu îi vei urmări cu urgie, și-
 1814.4-1473 5270.1 3588 3772 2962
 ἐξαλαλώσεις αὐτοὺς ὑποκάτωθεν τοῦ οὐρανοῦ κύριε
 i vei nimici de sub cer, Doamne.

CAPITOLUL 4

Domnul a vărsat mâniea urgiei Lui

0 4459 268.5 3588 5553
4:1 ΑΛΕΦ πὼς ἀμαυρώθησεται τὸ χρυσιόν
 Cum se va întineca aurul?
 241.2 3588 694 3588 18 1632 3037
 ἀλλοιωθήσεται τὸ ἀργύριον τὸ ἀγαθὸν ἐξεχύθησαν λίθοι
 se va altera argintul cel bun? risipite au fost pietrele
 39 1909 746 3956 1841 0 3588 5207 *
 ἅγιοι ἐπ' ἀρχῆς πασῶν ἐξόδων **4:2** ΒΗΘ οἱ υἱοὶ Σιών
 sfinte pe pragul tutoror exodurilor. Fii Sionului
 3588 5093 1869 1722 5553 4459 3049 1519
 οἱ τίμιοι ἐπηρμένοι ἐν χρυσίῳ πὼς ἐλογίσθησαν εἰς
 cei scumpi, crescuți în aur, în ce fel sunt socotiți ca
 30 3749 2041 5495 2763 0
 ἀγγεῖα ὀστράκινὰ ἔργα χειρῶν κεραμέως **4:3** ΓΙΜΕΛ
 niște vase de lut, lucrările mâinilor olarului.
 2532-1065 1404 1562 3149 2337 4661.1
 καὶ γὰρ δράκοντες ἐξέδυσαν μαστοὺς ἐθήλασαν σκύμους
 Chiar și dragonii și-au scos țâțele, au dat să sugă puilor
 1473 2364 2992 1473 1519 446.3 5613
 αὐτῶν θυγατέρας λαοῦ μου εἰς ἀνιάτον **ὡς**
 lor; fiicele poporului meu au fost într- un refuz intratabil, ca
 4765 1722 2048 0 2853 3588 1100
 στρουθιον ἐν ἐρήμῳ **4:4** ΔΑΛΕΘ ἐκολληθη ἡ γλώσσα
 o pasăre în pustie. Se lipește limba
 2337 4314 3588 5333.2 1473 1722 1373 3516
 θηλάζοντος πρὸς τὸν φάρυγγα αὐτοῦ ἐν διψῆι νηπια
 sugaciului în gâtlejul lui de sete. Minorii
 154 740 3588 1246.3 3756 1510.2.3 1473 0 3588
 ἤτησαν ἄρτον οὐ διακλῶν οὐκ ἔστιν αὐτοῖς **4:5** Η οἱ
 cer pâine, cel ce frânge nu este pentru ei. Cei ce
 2068 3588 5172 853 1722 3588 1841 3588
 ἐσθοντες τὰς τρυφὰς ἠφανίσθησαν ἐν ταῖς ἐξόδοις
 mâncau delicatele au dispărut în exoduri; cei ce

3:60 †gândurile

4:1 †ieșirilor, străzilor

4:5 †ieșiri

5087.1 1909 2848 4033.2 2874 0
 τὴν ἠουμένην ἐπὶ κόκκων περιελάβοντο κοπρίας **4:6** ΘΑΠ
 au supt în purpură† îmbrățișează gunoiul.
 2532 3170 458 2364 2992 1473 5228
 καὶ ἐμεγαλύνθη ἀνομία θυγατρὸς λαοῦ μου ὑπὲρ
 Și s-a mărit nelegiuirea fiicei poporului Meu mai mult decât
 458 3588 2690 5618 4710 2532
 ἀνομίας Σοδόμων τῆς κατεστραμμένης ὡσπερ σπουδῆ καὶ
 nelegiuirea Sodomei, cea răsturnată ca în viteză†, și
 3756 4188.1 1722 1473 5495 0 2510.1
 οὐκ ἐπόνεσαν ἐν αὐτῇ χεῖρας **4:7** ΖΑΙΝ ἐκαθαρίωθησαν
 nu s-au trudit pentru ea mâini. Curățî erau
 * 1473 5228 5510 2989 5228
 Ναζαραῖοι αὐτῆς ὑπὲρ χιῶνα ἐλαμφαν† ὑπὲρ
 nazireii ei mai mult decât zăpada, iradiau mai mult decât
 1051 4448 5228 3037 4552
 γάλα ἐπυρώθησαν ὑπὲρ λίθου σαπφείρου
 laptele, erau purificate† ca prin foc, mai presus de a pietrelor de safir
 3588 644.6 1473 0 4651.1 5228
 τὸ ἀπόσπασμα αὐτῶν **4:8** ΗΘ ἐσκότασεν ὑπὲρ
 era lustrul lor, S-a întunecat mai mult decât
 762.1 3588 1491 1473 3756 1921 1722
 ἀσβόλην τὸ εἶδος αὐτῶν οὐκ ἐπεγνώσθησαν ἐν
 funginginea lor, nu sunt recunoscute în
 3588 1841 4078 1192 1473 1909 3588 3747
 ταῖς ἐξόδοις ἐπάγη δέρμα αὐτῶν ἐπὶ τὰ ὀστά
 exoduri†; s-a închegat pielea lor pe oasele
 1473 3583 1096 5618 3586 0
 αὐτῶν ἐξηράνθησαν ἐγενήθησαν ὡσπερ ἔνυλον **4:9** ΘΗΘ
 lor; s-au uscat, au devenit ca lână.
 2570 1510.7.6 3588 5134.1 4501 2228
 καλοὶ ἦσαν οἱ τραυματῖαι ῥομφαῖας ἡ
 Mai bine a fost de cei uciși cu sabia ca mare și lată, decât de
 3588 5134.1 3042 4198 1574
 οἱ τραυματῖαι λιμοῦ ἐπορεύθησαν ἐκκεκενημένοι
 cei uciși de foame; ei s-au dus fiind străpuși
 575 1081 68 0 5495 1135
 ἀπὸ γεννημάτων ἀγρῶν **4:10** ΙΩΘ χεῖρες γυναικῶν
 de lipsa recoltelor câmpurilor. Mâinile femeilor
 3629 2192.2 3588 3813 1473 1096 1519
 οἰκτιρῶν ἠήσαν τὰ παιδία αὐτῶν ἐγενήθησαν εἰς
 îndurătoare au fiert pe copiii lor; ei au ajuns de
 1035 1473 1722 3588 4938 3588 2364 3588
 βρώσιν αὐταῖς ἐν τῷ συντρίμματι τῆς θυγατρὸς τοῦ
 mâncare pentru ele în frângerea fiicei
 2992 1473 0 4931 2962 2372 1473
 λαοῦ μου **4:11** ΧΑΦ συντετέλεσε κύριος θυμὸν αὐτοῦ
 poporului meu. A dus până la capăt Domnul mâniea Lui;
 1632 2372 3709 1473 2532 381 4442 1722 * 2532
 ἐξέχεε θυμὸν ὀργῆς αὐτοῦ καὶ ἀνῆψε πυρ ἐν Σιών καὶ
 a vărsat mâniea urgiei Lui, și a aprins un foc în Sion, și
 2719 3588 2310 1473 0 3756 4100
 κατέφαγε τὰ θεμέλια αὐτῆς **4:12** ΛΑΜΕΔ οὐκ ἐπίστευσαν
 i-a consumat temeliele ei. Nu au crezut
 935 1093 3956 3588 2730 3588 3611
 βασιλεῖς γῆς πάντες οἱ κατοικοῦντες τὴν οἰκουμένην
 împărății pământului, toți locuitorii lumii†,
 3754 1525 2190 2532 1570.2 1223 3588
 ὅτι εἰσελεύσεται ἐχθρὸς καὶ ἐκθλιβὼν διὰ τῶν
 că va intra vrăjmașul și cel ce asuprește zdrobind† prin
 4439 * 0 1537 266 4396
 πυλῶν Ἱερουσαλὴμ **4:13** ΜΗΜ ἐξ ἀμαρτιῶν προφητῶν
 porțile Ierusalimului, din cauza păcatelor profeților
 1473 93 2409 1473 3588 1632 129 1342
 αὐτῆς ἀδικιῶν ἱερῶν αὐτῆς τῶν ἐκφούτων αἵμα δίκαιον
 ei, nedreptăților preoților ei, cei ce au vărsat sânge drept†

4:5 †kermēs vermilio, insectă parazită trăind în anumite specii de stejari, fol-

osită pentru a produce roșu purpurii

4:6 †într-un timp scurt

4:7 †9 oc, Pro 4:18, Isa 9:2, Mat 5:15, Mat 17:2, Fap 12:7, 2Co 4:6

4:8 †ieșiri, străzi

4:11 †fem. cetatea Sionului

4:12 †lit. locuitorii care-și duc viața

4:12 †cel ce necăjește

4:13 †nevinovat

1722 3319 1473 0 4531 3588 1471.3
εν μέσω αυτής 4:14 **ΝΟΝ** **εσαλεύθησαν οι** **εργήγοροι**
 în mijlocul ei. Se clătinau supraviețitorii;

1473 1722 3588 1841 3435 1722 129 1722 3588
αυτής εν ταις **εξόδοις** **εμολύθησαν εν** **αιματι εν τω**
 ei în exoduri; pătați au fost cu sânge în

3361 1410 1473 680 1742 1473
μη δύνασθαι **αυτούς** **ήσαντο** **ένδύματων** **αυτών**
 ne putea să lor; și-au atins hainele lor cu sânge.

0 868 169 2564 1473
4:15 **ΣΑΜΕΧ** **απόστητε** **ακαθάρτων** **καλέσατε** **αυτούς**
 Feriți-vă de necurați! Cheamă-i!

868 868 3361 680 3754 381 2532 1065
απόστητε **απόστητε** **μη** **άπτεσθε** **ότι** **αηθήθησαν** **και γε**
 Feriți-vă, feriți-vă, nu atingeți! căci sunt învățaiți, și

4531 2036 1722 3588 1484 3766.2 4369
εσαλεύθησαν **είπατε εν** **τοις** **έθνεσιν ου μη** **προσώσι**
 zdruceaiți. Spuneți printre națiuni, Nicidecum mai mult nu

3588 3939 0 4383 2962 3310 1473
του **παροικείν** **4:16** **ΑΙΝ** **πρόσωπον** **κυρίου** **μερίς** **αυτών**
 vor pribegi. Fața Domnului era partea lor;

3756 4369 1914 1473 4383 2409 3756
ου **προσθήσει** **επιβλέψαι** **αυτούς** **πρόσωπον** **ιερέων** **ουκ**
 El nu va mai adăuga să Se uite la ei. Fețele preoților nu

2983 4246 3756 1653 0 2089 1510.6
έλαβον **πρεσβύτας** **ουκ** **ηλέησαν** **4:17** **ΦΗ** **έτι** **όντων**
 le primește; pe bătrâni nu-i miluiește. Pe când încă trăiam

1473 1587 3588 3788 1473 1519 996
ημών **εξέλιπον** **οι** **οφθαλμοί** **ημών** **εις** **βοήθειαν**
 noi, s-au sfărșit ochii noștrii căutănd după ajutorul

1473 3152 644.2 1473 644.2
ημών **μάταια** **αποσκοπεύόντων** **ημών** **απεσκοπεύσαμεν**
 nostru, în zadar au așteptat privirile noastre. Ne-au așteptat privirile

1519 1484 3756 4982 0 2340 3397
εις **έθνος** **ου** **σώζων** **4:18** **ΣΑΔΗ** **έθνη** **ρέυσαντο** **μικρούς**
 de la o națiune care nu salvează. Au vânat pe micuții

1473 3588 3361 4198 1722 3588 4113 1473
ημών **του** **μη** **πορευέσθαι** **εν** **ταις** **πλαταιαίς** **ημών**
 noștri ca aceștia să nu umble pe drumurile noastre.

1448 3588 2540 1473 4137 3588 2250 1473
ήγγικεν **ο** **καιρός** **ημών** **επληρώθησαν** **αι** **ημέραι** **ημών**
 S-a apropiat timpul nostru. S-au umplut zilele noastre.

3918 3588 4009 1473 0 2893.1 1096
παρεσι **το** **πέρας** **ημών** **4:19** **ΚΩΦ** **κούφοι** **εγένοντο**
 A venit sfârșitul nostru. Sprinteni s-au făcut

3588 1377-1473 5228 105 3772 1909 3588
οι **διακοντες** **ημάς** **υπέρ** **αετούς** **ουρανού** **επί** **των**
 cei ce ne goneau, mai mult decât vulturii cerului. Pe

3735 1821.1 1722 2048 1748-1473 0
ορέων **εξήφθησαν** **εν** **ερήμω** **ενηδρενσαν** **ημάς** **4:20** **ΡΗΣ**
 munți s-au iviți, în pustie ne pândesc.

4151 4383 1473 5547 2962 4815
πνεύμα **προσώπου** **ημών** **χριστός** **κύριος** **συνελέθη**
 Sufletul feței noastre, unsul Dumnezeu prins a fost

1722 3588 1312 1473 3739 2036 1722
εν **ταις** **διαφθοραίς** **ημών** **ου** **είπαμεν** **εν**
 în stricăciunile noastre. Acela despre Care am zis, La

3588 4639 1473 2198 1722 3588 1484 0
τη **σκιά** **αυτού** **ζησόμεθα** **εν** **τοις** **έθνεσι** **4:21** **ΣΙΝ**
 umbra Lui vom viețui printre națiuni.

5463 2532 2165 2364 3588 2730
χαίρε **και** **ευφραίνου** **θυγατερ** **Ιδουμαίας** **η** **κατοικούσα**
 Bucură-te și veselește-te fiică a Edomului, cea locuind

1909 3588 1093 2532-1065 1909 1473 1330 3588 4221
επί **της** **γης** **Ουκ** **και** **γε** **επί** **σε** **διελεύσεται** **το** **ποτήριον**
 în țara Uț. Dar și la tine va trece paharul

2962 3184 2532 670.3 0 1587 3588
κυριου **μευσθηση** **και** **αποχείσι** **4:22** **ΘΑΠ** **εξέλιπεν** **η**
 Domnului. Îmbătăta vei fi și vei vărsa. Sfârșita e

458 1473 2364 3756 4369 1909 3588
ανομία **σου** **θυγατερ** **Σιών** **ου** **προσθήσει** **επί** **του**
 nelegiuirea ta, fiică a Sionului. El nu va mai adăuga pentru

4:14 țcei puși să vegheze peste turmă

4:14 țieșiri, străzi

4:18 țlit. extremitatea, marginea

4:19 țlit. aprins

4:20 țduhul

4:20 țHristosul

599.3-1473 1980 458 1473 2364
αποικισαι **σε** **επεσκέψατο** **ανομίας** **σου** **θυγατερ**
 a te duce departe de casă. El a cercetat nelegiuirea ta, fiică

601 1909 3588 764.1 1473
***** **Εδωμ** **απεκάλυψεν** **επί** **τα** **ασεβήματά** **σου**
 a Edomului, a făcut descoperiri cu privire la nelegiuirile tale.

CAPITOLUL 5

Plângere și rugăciune

5:1 3403 2962 3748 5100 1096-1473
5:1 **μνησθητι** **κύριε** **ο** **εγενήθη** **ημίν**
 Amintește-ți Doamne, ce anume ni s-a întâmplat.

1914 2532 1492 3588 3680 1473 2817
επιβλεψον **και** **ιδε** **τον** **ονειδισμόν** **ημών** **5:2** **κληρονομία**
 Privește și vezi batjocura noastră. Moștenirea

1473 3344 245 3624 1473 3581
ημών **μετεστράφη** **αλλοτριούς** **οικοι** **ημών** **ξένους**
 noastră a fost transferată veneticilor, casele noastre străinilor.

3737 1096 3756 5224 3962 3384 1473
5:3 **ορφανοί** **εγενήθημεν** **ουκ** **υπάρχει** **πατήρ** **μητέρες** **ημών**
 Orfani am devenit; nu există tată; mamele noastre,

5613 3588 5503 5204 1473 1722 694 4095 3586
ως **αι** **χληραι** **5:4** **υδωρ** **ημών** **εν** **αργυρίω** **επιόμεν** **ξύλα**
 ca văduvele. Apa noastră pe arginți o bem; lemnul

1473 1722 235.1 2064 1909 3588 5137
ημών **εν** **αλλάγματι** **ήλθεν** **5:5** **επί** **τον** **τράχηλον**
 nostru la schimb ț il luăm. Încălecați pe grumazul

1473 1377 2872 3756 373
ημών **εδιώχθημεν** **εκοπίασαμεν** **ουκ** **ανεπαύθημεν**
 nostru suntem mânaiți; am obosit; n- am avut odihnă.

* 1325 5495 1519 4140
5:6 **Αιγυπτος** **έδωκε** **χείρα** **Ασσού** **εις** **πλησμονήν**
 Egiptul a dat mâna, și Asiria, dar pentru ca să se sature

1473 3588 3962 1473 264 2532 3756 5224
αυτών **5:7** **οι** **πατέρες** **ημών** **ήμαρτον** **και** **ουκ** **υπάρχουσιν**
 ei. Părinții noștri au păcătuit, și ei nu mai există;

1473 3588 457.2 1473 5254 1401
ημεις **τα** **ανομήματα** **αυτών** **υπέσχομεν** **5:8** **δούλοι**
 noi nelegiuirile lor le purtăm. Robi

2961 1473 3084 3756 1510.2.3 1537
εκυριευσαν **ημών** **λυτρούμενος** **ουκ** **έστιν** **εκ**
 domnesc peste noi; răscumpărător nu este să scape din

3588 5495 1473 1722 3588 5590 1473 1533
της **χειρός** **αυτών** **5:9** **εν** **ταις** **ψυχαίς** **ημών** **εισοίσομεν**
 mâinile lor. Cu prețul vieților noastre ne procurăm

740 1473 575 4383 4501 3588 2048
άρτων **ημών** **από** **προσώπου** **ρομφαίας** **της** **ερήμου**
 pâinea noastră din fața sabiei celei late și mari a pustiei.

3588 1192 1473 5613 2823 3990.3
5:10 **το** **δέρμα** **ημών** **ως** **κλιβανος** **επελιώθη**
 Pielea noastră precum cuptorul, lividă a devenit;

4952.1 575 4383 2616.6 3042
συνεσπάσθησαν **από** **προσώπου** **καταιγίδων** **λιμού**
 au fost vestețiti de prezența viforului foamci.

1135 1722 5013 3933 1722 4172
5:11 **γυναίκα** **εν** **Σιών** **εταπεινώσαν** **παρθένους** **εν** **πόλεσιν**
 Femei în Sion au înjosit, fecioare în cetățile

* 758 1722 5495 1473 2910
Ιουδα **5:12** **άρχοντες** **εν** **χερσίν** **αυτών** **εκρεμάσθησαν**
 Conducătorii de mâinile vrăjmașilor ț au fost spânzurați;

4245 3756 1392 1588 2805
πρεσβύτεροι **ουκ** **εδοξάσθησαν** **5:13** **εκλεκτοί** **κλαυθμόν**
 bătrânii nu au fost onorați; cei aleși plânsul l-

353 2532 3495 1722 3586 770
ανέλαβον **και** **νεαρίσκοι** **εν** **ξύλω** **ησθήνησαν**
 au primit, și tinerii sub povara de lemn au fost slăbiți.

2532 4246 575 4439 2664 1588 1537
5:14 **και** **πρεσβύται** **από** **πύλης** **κατέπαυσαν** **εκλεκτοί** **εκ**
 Și bătrânii de la poartă au încetat; cei aleși din

5568 1473 2664 2647 5479
ψαλμών **αυτών** **κατέπαυσαν** **5:15** **κατέλυσε** **χαρά**
 psalmii lor s-au oprit. Descompusă a fost bucuria

2588 1473 4762 1519 3997 3588 5525 1473
καρδίας **ημών** **εστράφη** **εις** **πένθος** **ο** **χορός** **ημών**
 inimii noastre; schimbat a fost în jeluire dansul nostru.

5:4 țsau: troc

5:10 țlit. fața

5:12 țlit. lor

⁴⁰⁹⁸ ³⁵⁸⁸ ⁴⁷³⁵ ³⁵⁸⁸ ²⁷⁷⁶ ¹⁴⁷³ ³⁷⁵⁹⁻¹¹⁶¹ ¹⁴⁷³
5:16 ἔπεσον ο στέφανος της κεφαλῆς ἡμῶν οὐαὶ δε ἡμῶν
 A căzut coroana capului nostru; și vai nouă
³⁷⁵⁴ ²⁶⁴ ⁴⁰¹² ³⁷⁷⁸ ¹⁰⁹⁶ ³⁶⁰¹ ^{3601.1} ³⁵⁸⁸
5:17 ὅτι ἠμάρτομεν ^{5:17} περὶ τοῦτου ἐγενήθη ὀδύνη ὀδυνηρὰ ἡ
 căci am păcătuit. De aceea a venit o durere dureroasă în
²⁵⁸⁸ ¹⁴⁷³ ⁴⁰¹² ³⁷⁷⁸ ^{4651.1} ³⁵⁸⁸ ³⁷⁸⁸ ¹⁴⁷³
καρδία ἡμῶν περὶ τοῦτου ἐσκότασαν οὐ οφθαλμοὶ ἡμῶν
 inima noastră; de aceea, s-au întunecat ochii noștri.
¹⁹⁰⁹ ³⁷³⁵ * ³⁷⁵⁴ ⁸⁵³ ²⁵⁸ ¹³³⁰
5:18 ἐπ' ὄρος Σιών ὅτι ἠφανίσθη ἀλώπεκες διήλθον
 Pe muntele Sionului, fiindcă a fost pustiit, vulpile trec
¹⁷²² ¹⁴⁷³ ¹⁴⁷³ ¹¹⁶¹ ²⁹⁶² ¹⁵¹⁹ ³⁵⁸⁸ ¹⁶⁵ ²⁷³⁰
5:19 ἐν αὐτῇ ^{5:19} σὺ δε κύριε εἰς τὸν αἰῶνα κατοικήσεις
 prin el. Tu însă, Doamne, în veac vei rămâne.
³⁵⁸⁸ ²³⁶² ¹⁴⁷³ ¹⁵¹⁹ ¹⁰⁷⁴ ²⁵³² ¹⁰⁷⁴ ²⁴⁴⁴ ¹⁵¹⁹
5:20 ὁ θρόνος σου εἰς γενεάν και γενεάν ^{5:20} ἵνατί εἰς
 Tronul Tău e din generație în generație. De ce până la
³⁵³⁴ ¹⁹⁵⁰⁻¹⁴⁷³ ²⁶⁴¹⁻¹⁴⁷³ ¹⁵¹⁹
5:21 ἐπιλήση ἡμῶν καταλείψει ἡμᾶς εἰς
 biruința finală? ne vei uita? Ne vei abandona atât timp cât
^{3117.1} ²²⁵⁰ ¹⁹⁹⁴ ¹⁴⁷³ ⁴³¹⁴ ¹⁴⁷³ ²⁹⁶²
5:21 μακρότητα ἡμερῶν ^{5:21} ἐπιστρεψον ἡμᾶς πρὸς σε κύριε
 vor dura? zilele? Întoarce-ne la Tine, Doamne,
²⁵³² ¹⁹⁹⁴ ²⁵³² ³⁴⁰ ²²⁵⁰ ¹⁴⁷³
5:22 καὶ ἐπιστραφυσόμεθα και ἀνακαίνισον ἡμέρας ἡμῶν
 și ne vom întoarce. Și înnoiște zilele noastre
²⁵³¹ ¹⁷¹⁵ ³⁷⁵⁴ ⁶⁸³ ⁶⁸³⁻¹⁴⁷³
5:22 καθὼς ἐμπροσθεν ^{5:22} ὅτι ἀπωθούμενος ἀπώσω ἡμᾶς
 ca mai înainte. Deși lepădând, ne-ai lepădat,
³⁷¹⁰ ¹⁹⁰⁹ ¹⁴⁷³ ²¹⁹³ ⁴⁹⁷⁰
5:22 ὡργίσθης ἐφ' ἡμᾶς ἕως σφόδρα
 și stârmită-i urgia Ta împotriva noastră, până la extrem.

5:20 †la fel ca în Ier 3:5; TM folosește ׀,נָזׁי care înseamnă: extremitate, vic-

torie, mereu

5:20 †lit. lungimea